

Guide de conversation pour les cas d'urgence

Français

Espagnol

Généralités :	Generalidades:
Où se trouve le dentiste le plus proche ?	- ¿Sabe dónde está la consulta más cercana de un dentista?
Existe-t-il une clinique dentaire ici ?	- ¿Hay alguna clínica dental aquí?
Où puis-je trouver un cabinet dentaire ouvert ?	- ¿Dónde puedo encontrar a un dentista que pase consulta?
Est-ce que le dentiste donne des consultations aujourd'hui ?	- ¿Pasa hoy consulta el dentista?
C'est une urgence.	- Es una emergencia.
Y a-t-il un médecin de garde ?	- ¿Hay un dentista de urgencias?
Est-ce qu'une radio est nécessaire ?	- ¿Es necesario hacer un radiografía?
J'ai un carnet d'irradiation.	- Tengo un documento para registrar la realización de radiografías.
Où peut-on acheter du dentifrice ?	- ¿Dónde puedo comprar pasta de dientes?
Brosse à dent	- Cepillo de dientes
Fil dentaire	- Hilo dental
Brosse interdentaire	- Cepillo interdental
Adhésif	- Adhesivo para dentaduras
Avant l'intervention:	Antes del tratamiento:
Je suis affilié(e) à une caisse publique/privée d'assurance maladie en Suisse.	- En Suiza tengo un seguro médico público/privado.
Je suis affilié(e) à une caisse complémentaire.	- Tengo un seguro médico adicional.
J'ai une assurance maladie pour voyages à l'étranger.	- Tengo un seguro médico de viajes.
Est-ce que ma caisse prend en charge les frais ?	- ¿Asume la caja médica los costes?
J'ai un carnet d'irradiation.	- Tengo un documento para registrar la realización de radiografías.
Chez le dentiste:	Con el dentista:
J'ai mal aux dents/une inflammation.	- Me duele un diente. Tengo una inflamación.
Ma gencive est enflammée/enflée/rouge/saigne.	- Tengo la encía inflamada/ hinchada/ enrojecida. / Me sangra la encía.
Ma dent de sagesse doit être enlevée.	- Tienen que extraerme la muela del juicio.
Je suis enflé(e) au niveau de la joue/mâchoire.	- Tengo la mejilla inflamada. / Tengo una hinchazón en la mejilla.
Carie	- Caries
J'ai une carie/un trou dans la dent.	- Tengo una caries/un agujero en el diente.
Faut-il forer ?	- ¿Es necesario taladrar?
Mon plombage est lâche / J'ai perdu mon plombage.	- Se ha aflojado un empaste. / Se me ha caído un empaste.
Quel type d'obturation me proposez-vous ?	- ¿Qué tipo de empaste puede hacerme?
Amalgame	- Amalgama
Résine	- Sintético
Or	- Oro
Faut-il extraire la dent ?	- ¿Es necesario extraer el diente?
Ma couronne est lâche / J'ai perdu ma couronne.	- Se ha aflojado la corona. / Se me ha caído una corona.
J'ai besoin d'une nouvelle couronne.	- Necesito una corona nueva.

Mon bridge est lâche/Mon implant est lâche/J'ai perdu mon bridge.	- Se me ha aflojado un puente. /Se me ha aflojado un implante. / Se me ha caído un puente.
Je me suis cassé une dent.	- Me he roto un diente.
Je suis tombé(e), ma dent bouge.	- Me he caído y el diente se mueve.
J'ai besoin d'une prothèse provisoire.	- Necesito una solución provisional.
J'ai besoin d'une prothèse.	- Necesito una prótesis.
Un morceau de dent s'est cassé.	- Se me ha roto un (trozo) de diente.
J'éprouve des difficultés à manger/boire/mâcher.	- Tengo problemas para comer/beber/masticar.
J'ai une inflammation de la gencive.	- Tengo la encía inflamada.
J'ai une inflammation de l'appareil dentaire.	- Tengo una inflamación periodontal.
Je suis allergique à .../aux anesthésiants.	- Soy alérgico(a) a .../la anestesia.
Je suis enceinte/diabétique.	- Estoy embarazada. / Soy diabético(a).
Traitement radiculaire	- Tratamiento endodóncico.
Un traitement radiculaire est-il nécessaire ?	- ¿Necesito un tratamiento endodóncico?
Racine/racine de dent	- Raíz / Raíz dental
Kyste	- Quiste
Maxillaire supérieur	- Maxilar superior
Maxillaire inférieur	- Maxilar inferior
à gauche	- izquierda
à droite	- derecha
J'ai de la fièvre.	- Tengo fiebre.
Je me suis/mon enfant s'est mordu sur la langue.	- Me he mordido en la lengua. / Mi hijo(a) se ha mordido en la lengua.
Muqueuse buccale	- Mucosa oral
Altération de la muqueuse buccale	- Alteraciones en la mucosa oral.
J'ai un aphte. Quel médicament me recommandez-vous ?	- Tengo llagas. ¿Podría darme algo para tratarlas?
Tartre	- Sarro
Seringue	- Jeringa
Est-ce que ça fait mal ?	- ¿Duele?
Ça fait mal ! Pouvez-vous renouveler l'anesthésie/augmenter la dose d'anesthésiant ?	- ¡Duele! ¿Podría ponerme más anestesia? / ¿Podría ponerme una anestesia más fuerte?
Pouvez-vous me faire une piqûre ?	- ¿Puede darme una jeringuilla?
Antalgique	- Analgésico
J'ai besoin d'un antalgique.	- Necesito un analgésico.
Je souffre d'une intolérance au composant suivant :....	- Tengo una intolerancia al ingrediente....
J'ai besoin d'un antibiotique.	- Necesito un antibiótico.
Je suis allergique aux antibiotiques.	- Soy alérgico(a) a los antibióticos.
Antiseptique	- Antiséptico
Est-ce qu'une radio est nécessaire ?	- ¿Hay que hacer una radiografía?
Pouvez-vous faire une radio ?	- ¿Puede hacer una radiografía?
Une attache s'est libérée.	- Se ha soltado un bracket.
Pouvez-vous appliquer du vernis au fluorure afin d'atténuer la douleur ?	- ¿Puede aplicar laca de flúor para que el diente no sea tan sensible al dolor?
Après l'intervention:	Después del tratamiento:
Combien de temps dois-je attendre avant de pouvoir manger/boire ?	- ¿Durante cuánto tiempo no puedo comer/beber?
Quand dois-je me présenter pour un contrôle ?	- ¿Cuándo tengo que venir para la revisión?
Pouvez-vous me prescrire un analgésique ?	- ¿Podría recetarme algún analgésico?
Quelles sont les précautions d'emploi des analgésiques ? Ont-ils des effets secondaires ?	- ¿Qué tengo que tener en cuenta al tomar el analgésico? ¿Tiene efectos secundarios?

